

(以下的出席名單所顯示的只是截至擬備該名單時的情況)
(The attendance list below only shows the position as at the time of preparation)

財務委員會
Finance Committee

2012年6月22日(星期五)下午4時正
在立法會綜合大樓會議室1舉行的會議
Meeting to be held on Friday, 22 June 2012, at 4:00 pm
in Conference Room 1 of Legislative Council Complex

出席名單
Attendance List

(截至2012年6月21日)
(As at 21 June 2012)

陳家強教授
財經事務及庫務局局長

Professor K C CHAN
Secretary for Financial Services and the
Treasury

應耀康先生
財經事務及庫務局
常任秘書長(庫務)

Mr Stanley YING
Permanent Secretary for Financial
Services and the Treasury (Treasury)

梁悅賢女士
財經事務及庫務局
副秘書長(庫務)1

Ms Esther LEUNG
Deputy Secretary for Financial Services
and the Treasury (Treasury)1

議程第1項 – FCR(2012-13)43

這項目請各委員通過人事編制小組委員會在2012年6月6日和11日會議上就EC(2012-13)5號文件所載有關政府總部重組引致的編制改動的建議。

議程第2項 – FCR(2012-13)44

(為實施EC(2012-13)5號文件建議的政府總部架構重組安排，這項目請各委員批准由建議架構重組的生效日起，把2012-13年度開支預算修訂如下 –

(a) 在政府一般收入帳目下開立1個名為「政府總部：文化局」的新開支總目，由文化局常任秘書長擔任管制人員，並在這個新總目的經營帳目下開立1個經常開支分目和1個非經常開支分目，以及在非經營帳目下開立3個分目；

(b) 在政府一般收入帳目下開立1個名為「政府總部：工商及產業局(航運民航物流及旅遊科)」的新開支總目，由工商及產業局常任秘書長(航運民航物流及旅遊)擔任管制人員，並在這個新總目的經營帳目下開立1個經常開支分目和1個非經常開支分目；

Agenda item No. 1 – FCR(2012-13)43

This item seeks approval of the item relating to the proposed establishment changes to implement the re-organisation of the Government Secretariat as proposed in EC(2012-13)5 which has been discussed in the Establishment Subcommittee meeting on 6 and 11 June 2012.

Agenda item No. 2 – FCR(2012-13)44

(To implement the re-organisation of the Government Secretariat as proposed in EC(2012-13)5, this item invites Members to approve the following changes to the 2012-13 Estimates from the same date as the proposed re-organisation –

(a) creation of a new Head of Expenditure under the General Revenue Account entitled “Government Secretariat: Culture Bureau” with the Permanent Secretary for Culture as the Controlling Officer and under this new Head, creation of one Recurrent Subhead and one Non-recurrent Subhead under the Operating Account, and three Subheads under the Capital Account;

(b) creation of a new Head of Expenditure under the General Revenue Account entitled “Government Secretariat: Commerce and Industries Bureau (Maritime, Aviation, Logistics and Tourism Branch)” with the Permanent Secretary for Commerce and Industries (Maritime, Aviation, Logistics and Tourism) as the Controlling Officer and under this

- new Head, creation of one Recurrent Subhead and one Non-recurrent Subhead under the Operating Account;
- (c) 更改部分管制人員的職銜和開支總目的名稱； (c) the change in the titles of some Controlling Officers and Heads of Expenditure;
- (d) 相應地重新轉授本委員會之前向商務及經濟發展局局長轉授的權力； (d) consequential re-delegation of the authority previously delegated by this Committee to the Secretary for Commerce and Economic Development;
- (e) 把非經常開支和非經營帳目的承擔額相應地轉撥至兩個新開支總目之下； (e) consequential transfer of non-recurrent and capital account commitments to the two new Heads of Expenditure;
- (f) 為兩個新開支總目和部分現有總目下的有關分目追加撥款；以及 (f) supplementary provision to the relevant Subheads under the two new Heads of Expenditure and some existing Heads; and
- (g) 就兩個新開支總目設定編制上限(折合為按薪級中點估計的年薪總值)，並更改部分現有／已更改名稱的總目的編制上限。) (g) provision of establishment ceilings expressed in terms of total notional annual mid-point salary value to the two new Heads of Expenditure and change in the establishment ceilings of some existing/retitled Heads.)

黃靜文女士
政制及內地事務局副局長

Miss Adeline WONG
Under Secretary for Constitutional and Mainland Affairs

羅智光先生
政制及內地事務局常任秘書長

Mr Joshua C K LAW
Permanent Secretary for Constitutional and Mainland Affairs

梁松泰先生
政制及內地事務局副秘書長(1)

Mr Gordon C T LEUNG
Deputy Secretary for Constitutional and Mainland Affairs (1)

鄭琪先生
政制及內地事務局首席助理秘書
長(3)

Mr Freely K CHENG
Principal Assistant Secretary for
Constitutional and Mainland Affairs (3)

蔣志豪先生
政制及內地事務局局長政務助理

Mr Ivanhoe CHANG
Administrative Assistant to Secretary for
Constitutional and Mainland Affairs

羅范椒芬女士
候任行政長官辦公室主管

Mrs Fanny C F LAW FAN
Head of the Chief Executive-elect's
Office

劉焱女士
候任行政長官辦公室秘書長

Ms Alice Y LAU
Secretary-General of the Chief Executive-
elect's Office

黃鴻超先生
公務員事務局常任秘書長

Mr Raymond H C WONG
Permanent Secretary for the Civil Service

楊何蓓茵女士
公務員事務局副秘書長(1)

Mrs Ingrid P Y YEUNG HO
Deputy Secretary for the Civil Service (1)

黃宗殷先生
創新科技署副署長

Mr Johann C Y WONG
Deputy Commissioner for Innovation &
Technology
Commerce and Economic Development
Bureau

羅淑佩女士
旅遊事務副專員

Miss Rosanna LAW, JP
Deputy Commissioner for Tourism

潘婷婷女士
運輸及房屋局副秘書長(運輸)2

Ms Rebecca PUN
Deputy Secretary for Transport and
Housing (Transport) 2

雷潔玉女士
發展局副秘書長(工務)1

Ms Grace K Y LUI
Deputy Secretary for Development
(Works) 1

王月華女士
民政事務局首席助理秘書長(文化)2

Miss WONG Yuet-wah
Principal Assistant Secretary for Home Affairs (Culture) 2

議程第4項 – FCR(2012-13)47
這項目請各委員通過工務小組委員會在2012年5月30日會議上所提出的建議。

Agenda item No. 4 – FCR(2012-13)47
This item seeks approval of the recommendations of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 30 May 2012.

蔣翠雲女士
地政總署地政專員(北區)

Ms Sophia CHIANG Chui-wan
District Lands Officer (North)
Lands Department

林天星先生
發展局副秘書長(工務)2

Mr Enoch LAM Tin-sing
Deputy Secretary for Development (Works)2

韓志強先生
土木工程拓展署署長

Mr HON Chi-keung
Director of Civil Engineering and Development

陳振成先生
土木工程拓展署總工程師(口岸工程)

Mr Joseph CHAN Chun-shing
Chief Engineer (Boundary Control Point)
Civil Engineering and Development Department

周達明先生
發展局常任秘書長(規劃及地政)

Mr Thomas CHOW Tat-ming
Permanent Secretary for Development (Planning and Lands)

區潔英女士
發展局首席助理秘書長(規劃及地政)5

Ms Brenda AU Kit-ying
Principal Assistant Secretary for Development (Planning and Lands)5

賴俊儀女士
民政事務局首席助理秘書長(康樂及體育)

Miss Petty LAI Chun-ye
Principal Assistant Secretary for Home Affairs (Recreation and Sport)

蔡志滿先生
康樂及文化事務署助理署長(康樂事務)3

Mr Donald CHOY Chi-mun
Assistant Director (Leisure Services)3
Leisure and Cultural Services Department

鍾玉芳女士
康樂及文化事務署總行政主任(策
劃事務)2

Miss Shirley CHUNG Yuk-fong
Chief Executive Officer (Planning)2
Leisure and Cultural Services Department

韓志強先生
土木工程拓展署署長

Mr HON Chi-keung
Director of Civil Engineering and
Development

李錦生先生
土木工程拓展署總工程師(海港工
程)

Mr LI Kam-sang
Chief Engineer (Port Works)
Civil Engineering and Development
Department

鄒自平先生
建築署工程策劃總監(3)

Mr Charles CHOW Chi-ping
Project Director (3)
Architectural Services Department

議程第5項 – FCR(2012-13)45
這項目請各委員批准一筆為數
56,750,000元的新承擔額，用以更
換青馬管制區交通管制及監察系
統的行車線管制燈號和可變車速
限制標誌。

Agenda item No. 5 – FCR(2012-13)45
This item invites Members to approve a
new commitment of \$56,750,000 to
replace the lane control signals and
variable speed limit signs of the traffic
control and surveillance system in the
Tsing Ma Control Area.

吳麗敏女士
運輸及房屋局首席助理秘書長(運
輸)2

Miss Erica NG Lai-man
Principal Assistant Secretary for
Transport and Housing (Transport) 2

伍樹雄先生
運輸署首席運輸主任(管理)

Mr Michael NG Shi-hung
Principal Transport Officer (Management)
Transport Department

黃錦熙先生
機電工程署總工程師(工程策劃)

Mr Arthur WONG Kam-hay
Chief Engineer (Project)
Electrical and Mechanical Services
Department

議程第6項 – FCR(2012-13)48

這項目請各委員批准開立一筆為數1億8,000萬元的新承擔額，用以全數資助專營巴士公司購置36輛電動巴士和相關充電設施，在本港試驗行駛。

王倩儀女士
環境局常任秘書長／環境保護署署長

黎志華先生
環境保護署副署長(3)

莫偉全先生
環境保護署助理署長(空氣質素政策)

許權先生
運輸署首席運輸主任(巴士及鐵路)2

議會事務部1
Council Business Division 1
立法會秘書處
Legislative Council Secretariat
2012年6月21日
21 June 2012

Agenda item No. 6 – FCR(2012-13)48

This item invites Members to approve the creation of a new commitment of \$180 million for funding the full cost of procuring 36 electric buses and related charging facilities for trial by the franchised bus companies in Hong Kong.

Ms Anissa WONG Sean-yee
Permanent Secretary for the Environment/Director of Environmental Protection

Mr Andrew LAI Chi-wah
Deputy Director of Environmental Protection (3)

Mr W C MOK
Assistant Director of Environmental Protection (Air Policy)
Environmental Protection Department

Mr HUI Kuen
Principal Transport Officer (Bus and Railway) 2
Transport Department